

# °caleon

Návod k montáži a obsluze

°CALEON



**Přečtěte si jej pozorně před instalací, uvedením do provozu a samotným provozem**

# OBSAH

<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>3</b>
ES-Prohlášení o shodě .....	3
Obecné pokyny .....	3
Změny na jednotce .....	3
Záruka a odpovědnost .....	4
Likvidace a znečišťující látky .....	4
<b>Popis °CALEON</b> .....	<b>5</b>
Charakteristiky .....	5
Rozsah dodávky .....	5
<b>Instalace</b> .....	<b>6</b>
Instalace °CALEON .....	6
Příklad zapojení regulátoru .....	8
Příklad CAN-zapojení .....	8
<b>Provoz</b> .....	<b>9</b>
Přehled o místnosti .....	9
Provozní režim .....	9
Menu .....	10
Nastavení provozních hodin .....	10
Nastavení provozních hodin .....	11
Menu pro odborníky .....	12
Nastavení .....	12
Zařízení .....	13
Místnosti .....	14
Snímače .....	15
Servisní hodnoty .....	16
Podpora .....	17
Poznámky .....	17

## ES-Prohlášení o shodě

Připojením označení CE k zařízení výrobce prohlašuje, že °CALEON splňuje následující příslušné bezpečnostní předpisy:

- EU směrnice pro nízké napětí 2014/35/EU
- EU směrnice elektromagnetické kompatibility 2014/30/EU

Shoda byla prokázána a odpovídající dokumentace a EU prohlášení o shodě jsou uloženy u výrobce.

## Obecné pokyny

### Prosím, čtěte pozorně!

Tyto instalační a provozní pokyny obsahují základní pokyny a důležité informace ohledně bezpečnosti, instalace, uvedení do provozu, údržby a optimálního používání této jednotky. Proto je nutné, aby se s těmito instrukcemi důkladně seznámili instalační technici/servisní pracovníci a uživatelé zařízení, a to ještě před započítím instalace, uvedení do provozu a používání jednotky.

Jedná se o automatický, elektrický °CALEON prostorový termostat. Zařízení instalujte pouze v suchých místnostech a v souladu s podmínkami okolního prostředí, jak je popsáno v části „Technické charakteristiky“.

Tento dokument obsahuje informace týkající se ZWave Plus technologie, která je součástí °CALEON zařízení z důvodu zajištění správného provozu se zařízeními třetích stran.

Dále je nutné dodržet veškerá platná bezpečnostní pravidla a nařízení týkající se elektrických zařízení, místní zákonné požadavky, použitelné DIN-EN normy a instrukce k instalaci a provozu přídatných komponent systému. Instalaci, elektrické připojení, uvedení do provozu a údržbu jednotky smí provádět pouze odborně způsobilá osoba s patřičnou elektro-technickou kvalifikací.

**Pro uživatele: Ujistěte se, že vám odborně způsobilý pracovník instalující toto zařízení předal detailní informace o funkcích a provozu této jednotky. Uchovávejte tento návod na bezpečném místě v blízkosti zařízení.**

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené vlivem nesprávného použití nebo nedodržení tohoto návodu!



Než začnete pracovat na dané jednotce, vypněte napájení a zajistěte jej proti opětovnému zapnutí! Zkontrolujte, že neproudí žádný proud! Elektrické připojení může být provedeno pouze odborníkem v souladu s platnými předpisy. Jednotka nesmí být uvedena do provozu, pokud pozorujeme viditelné poškození na jejím plášti - např. trhliny.

## Změny na jednotce

- Změny, dodatky nebo úpravy jednotky nejsou povoleny bez písemného povolení od výrobce.
- Stejně tak je zakázáno instalovat další komponenty, které nebyly testovány spolu s jednotkou.
- Pokud je zřejmé, že bezpečný provoz jednotky již není možný, například kvůli škodám na plášti, přístroj vypněte okamžitě.
- Všechny díly přístroje nebo příslušenství, které nejsou v bezvadném stavu, musí být okamžitě vyměněny.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství od výrobce.
- Označení provedená na jednotce v továrně nesmějí být pozměněna, odstraněna nebo znečitelněna.
- Pouze nastavení popsaná v tomto návodu mohou být pomocí dané jednotky provedena.



Změny na zařízení mohou ohrozit bezpečnost a funkci jednotky nebo celého systému.

## Záruka a odpovědnost

---

Přístroj byl vyroben a testován s ohledem na vysoké požadavky na kvalitu a bezpečnost. Záruka a odpovědnost však nezahrnuje žádné zranění osob nebo materiální škody, které jsou důsledkem jedné nebo několika z následujících příčin:

- Nedodržení těchto instalačních a provozních pokynů.
- Nesprávná instalace, uvedení do provozu, údržba a provoz.
- Nesprávně provedené opravy.
- Nepovolené strukturální změny jednotky.
- Použití zařízení pro jiné účely, než je doporučeno.
- Provoz nad nebo pod limitními hodnotami uvedenými v oddílu „Charakteristiky“.
- Vyšší moc.

## Likvidace a znečišťující látky

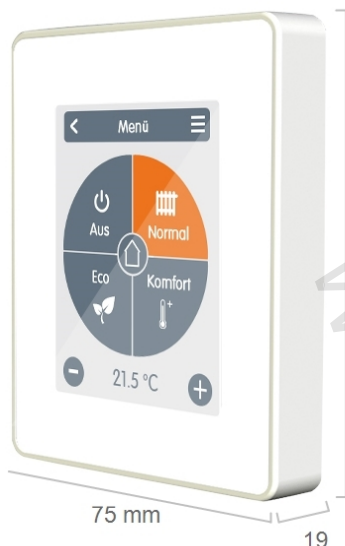
---

Zařízení splňuje Evropské směrnice RoHS 2011/35/EU pro omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Za žádných okolností nesmí být zařízení zlikvidováno s běžným domovním odpadem. Zlikvidujte zařízení pouze na příslušných sběrných místech nebo jej zašlete zpět prodejci či výrobci.

## Charakteristiky



Kryt

2dílný, ABS plast  
75 mm x 95 mm x 19 mm  
Čelní skříčka



Obrazovka

Kapacitní dotykový panel  
Barevný displej s rozlišením 240x320 bodů  
Úhlopříčka 2,8 palce (7 cm)



Provoz

Intuitivní uživatelské ovládání



Jazyky

Deutsch Italiano  
English Français  
Español Português

### Elektrické charakteristiky:

Napájecí napětí	24 VDC +/- 10%
Příkon	max. 2,5 W
Stupeň krytí	IP20
Třída ochrany / kategorie přepětí	0/III

### Max. délka kabelu

1žilový Bus kabel	Volitelný, bez funkcí
-------------------	-----------------------

### Přípustné okolní podmínky

během provozu	0 °C - 50 °C, není povolena žádná kondenzace vlhkosti
pro přepravu/skladování	0 °C - 60 °C, není povolena žádná kondenzace vlhkosti

### Rozsah měření

Mimo rozsah měření jsou větší odchylky	
Vnitřní teplotní snímač	0 °C - 60 °C      Přesnost +/- 1 °C Rozlišení 0,1 °C
Vnitřní snímač relativní vlhkost	0 % - 100 %      Přesnost +/- 6 °C Rozlišení 0,1 %
1žilový kabel snímačů teploty	Volitelný, bez funkcí



Po spuštění nebo po obnovení napájení může trvat až 60 minut, než se správně zobrazí teplota.

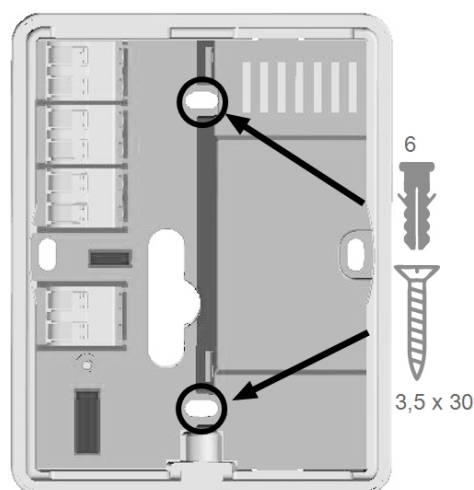
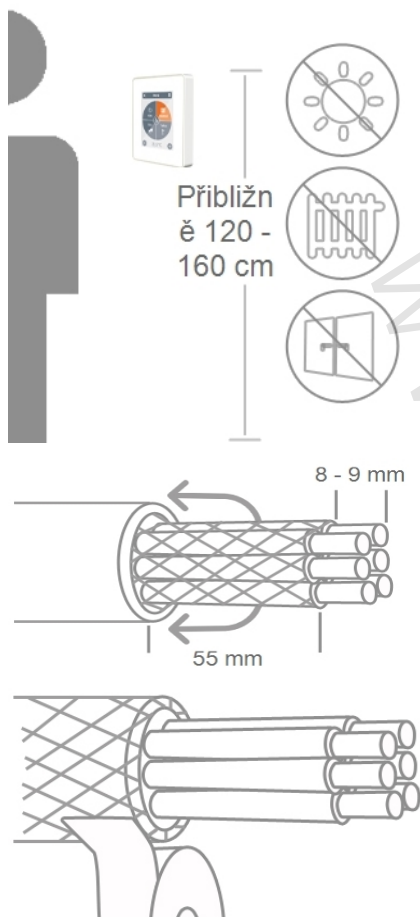
### Další specifikace

Způsob instalace	Nástěnná, možno do montážní krabice i bez
Hodiny reálného času	RTC (hodiny reálného času) s 24hodinovou výkonovou rezervou

### Rozsah dodávky

- °CALEON prostorový termostat
- 2 šrouby 3,5 x 35 mm a 2 hmoždinky 6 mm pro instalaci na stěnu.
- °CALEON návod k instalaci

## Instalace °CALEON



Namontujte jednotku do vhodné pozice.



Je nutné dodržet vhodné podmínky okolního prostředí. Nevystavujte jednotku přímému slunečnímu záření, neumísťujte ji do blízkosti zdrojů tepla nebo chladu, jako jsou radiátory nebo okna.

Při montáži základny °CALEON ke stěně by měly být připojovací kabely co možná nejkratší. U přímé montáže na stěnu se doporučuje max. délka kabelu 40 mm. Dlouhé smyčky kabelů uvnitř regulátoru °CALEON mohou způsobovat problémy.

Při montáži základny °CALEON do plastové montážní krabice by měly být připojovací kabely co možná nejkratší (kabely odizolujte v max. délce 55 mm). Ujistěte se také, že jsou smyčky kabelů vedeny zpět do plastové montážní krabice, protože dlouhé smyčky kabelů uvnitř krytu regulátoru °CALEON mohou způsobovat problémy.

Odizolujte konce vodičů v délce 8 - 9 mm. Zaizolujte stínění a připojte jej na správné místo (regulátor nebo CAN-box) k ochrannému vodiči.



Jakýkoliv kontakt mezi ochranným vodičem a obvodovou deskou může způsobit vážné poškození.

### Montáž do plastové montážní krabice

Upevněte základnu do montážní krabice pomocí šroubů (3.0 x 16).

### Přímá montáž na stěnu

Držte spodní část krytu ve zvolené pozici a vyznačte si tři montážní otvory. Ujistěte se, že je povrch stěny dostatečně rovný, aby se kryt po našroubování nezdeformoval. Pomocí vrtáku vyvrtejte otvory do zdi ve vyznačených bodech a vložte hmoždinky. Vložte šrouby a jen mírně je zašroubujte. Vyrovnajte základnu a šrouby dotáhněte.

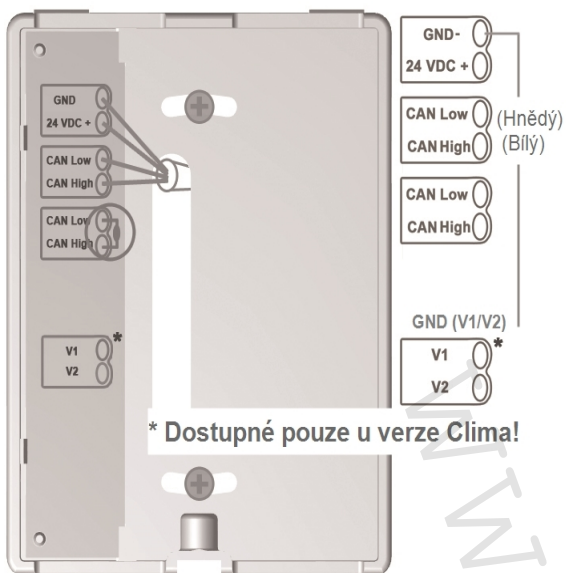
Otevřete svorky nástrojem, který je součástí dodávky, a proveďte el. zapojení dle popisu níže.



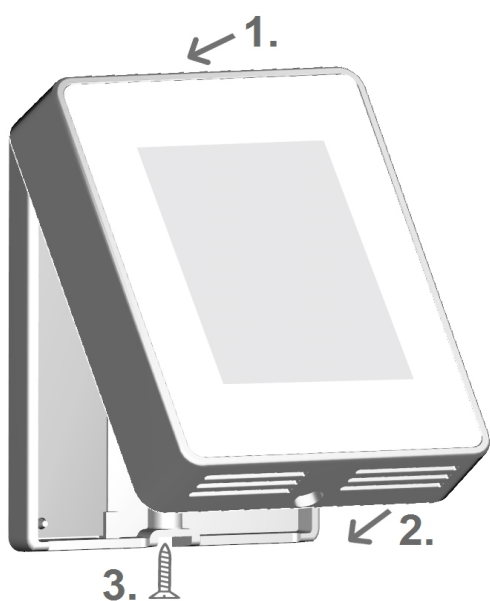
U napájení 24 VDC zajistěte správnou polaritu, jinak může dojít k poškození jednotky!



První a poslední zařízení v sériově zapojené CAN-síti musí být opatřeno ukončovacím odporem.



Připojení opačné strany (regulátoru) naleznete v příslušném schématu zapojení v návodu k regulátoru.



Znovu namontujte jednotku do základny a upevněte ji pomocí šroubku. Spusťte napájení a uveďte jednotku °CALEON do provozu.

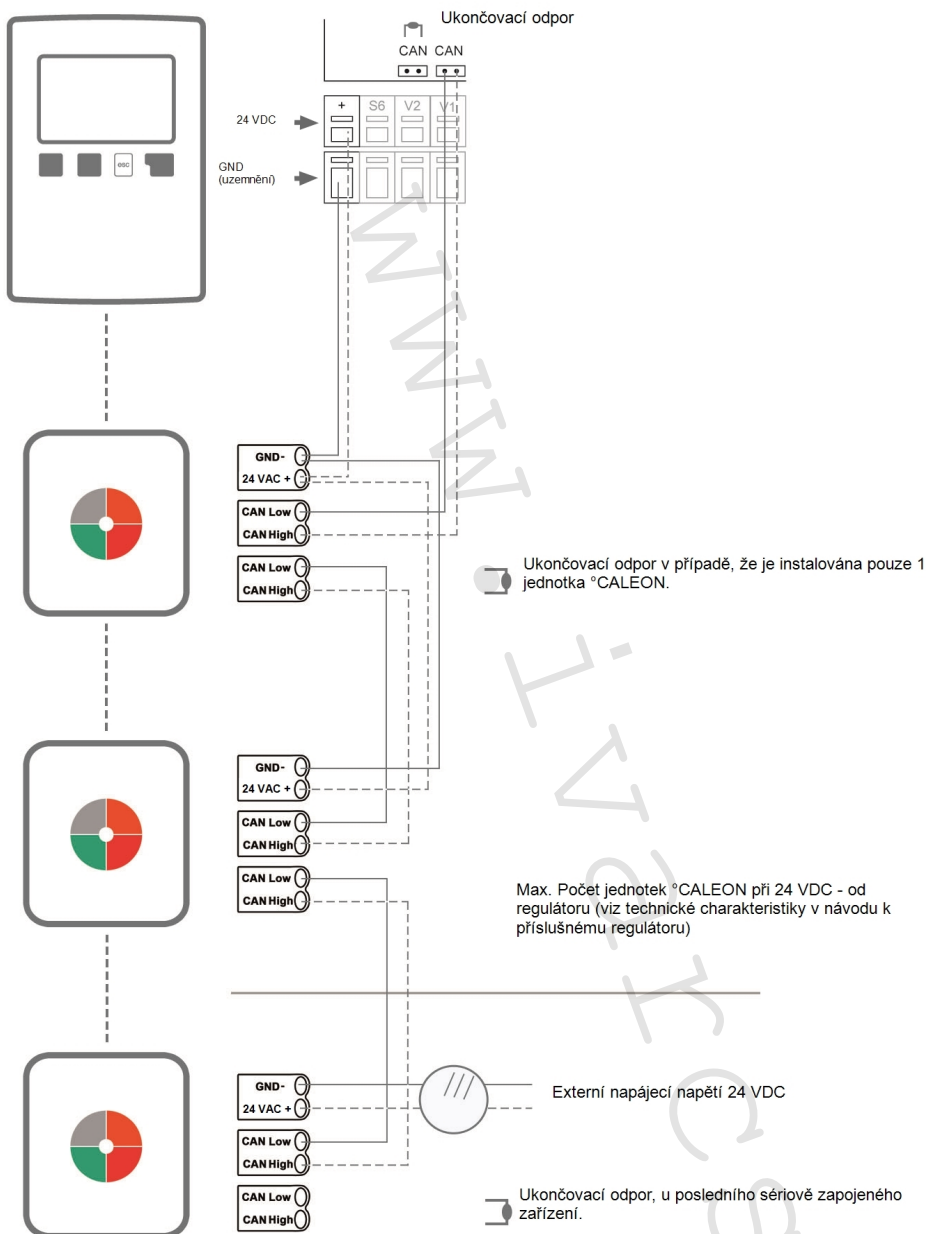


Uvedení do provozu vždy naleznete v menu °CALEON v položce Expert.

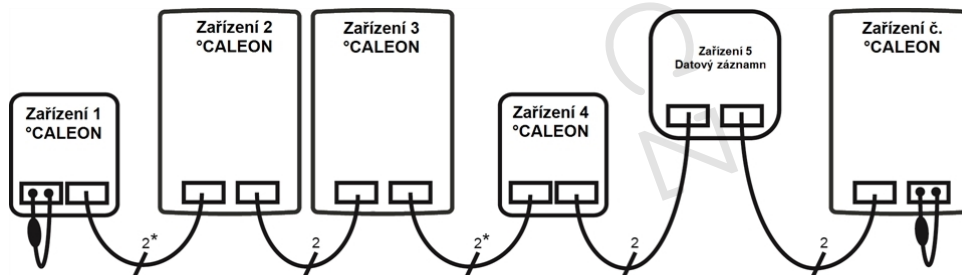
## Příklad zapojení regulátoru



Nekombinujte zařízení pouze pro vytápění (°CALEON/ °CALEONbox) se zařízeními pro vytápění a chlazení (°CALEON Clima/°CALEONbox Clima).



## Příklad CAN-zapojení



\* Pouze CAN u napájení ze 4 žil regulátoru.

Pořadí a počet zařízení (max. 50) jsou libovolné.



## Přehled o místnosti

Po aktivaci hlavní obrazovky zobrazuje pokojovou teplotu, vlhkost a venkovní teplotu.

**Symbol místnosti**  
Po zvolení symbolu místnosti budete přesměrováni na

**Volba více místností**  
Provozní režim můžete změnit ve všech místnostech současně přetažením prstu vertikálně přes několik

**Venkovní teplota**  
Zobrazí se, pokud je použit snímač venkovní teploty v HCC nebo pokud je venkovní snímač aktivován v °CALEONboxu v menu "Expert > Funkce °Cbox >

**% Vlhkost**  
Relativní vlhkost.

**°C Pokojová teplota**  
Aktuální pokojová teplota.

68.0%
19.0°C
21.5°C
11.5°C

## Provozní režim

Přehled > Provozní režim

**Zpět/Dopředu**  
Návrat zpět k přehledu.

**Místnost**  
Zobrazí zvolené

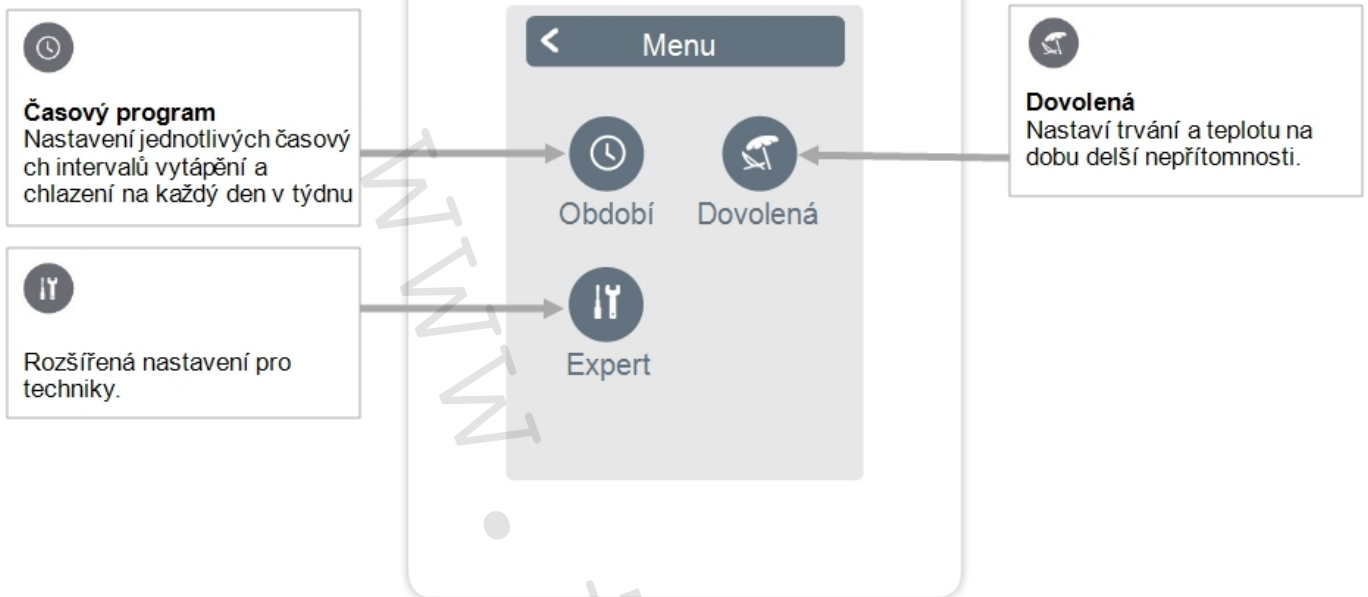
**Referenční teplota**  
Nastavení referenční teploty pro aktivní

**Provozní režimy**  
Barevně vyznačený provozní režim je aktuálně aktivní a může být změněn volbou jiného režimu. Manuálně zvolené režimy zůstanou aktivní až do příští změny režimu časovým programem. Funkce ochrany proti

Vypnuto	Normální
Eko	Komfort
21,5 °C	21,5 °C

## Menu

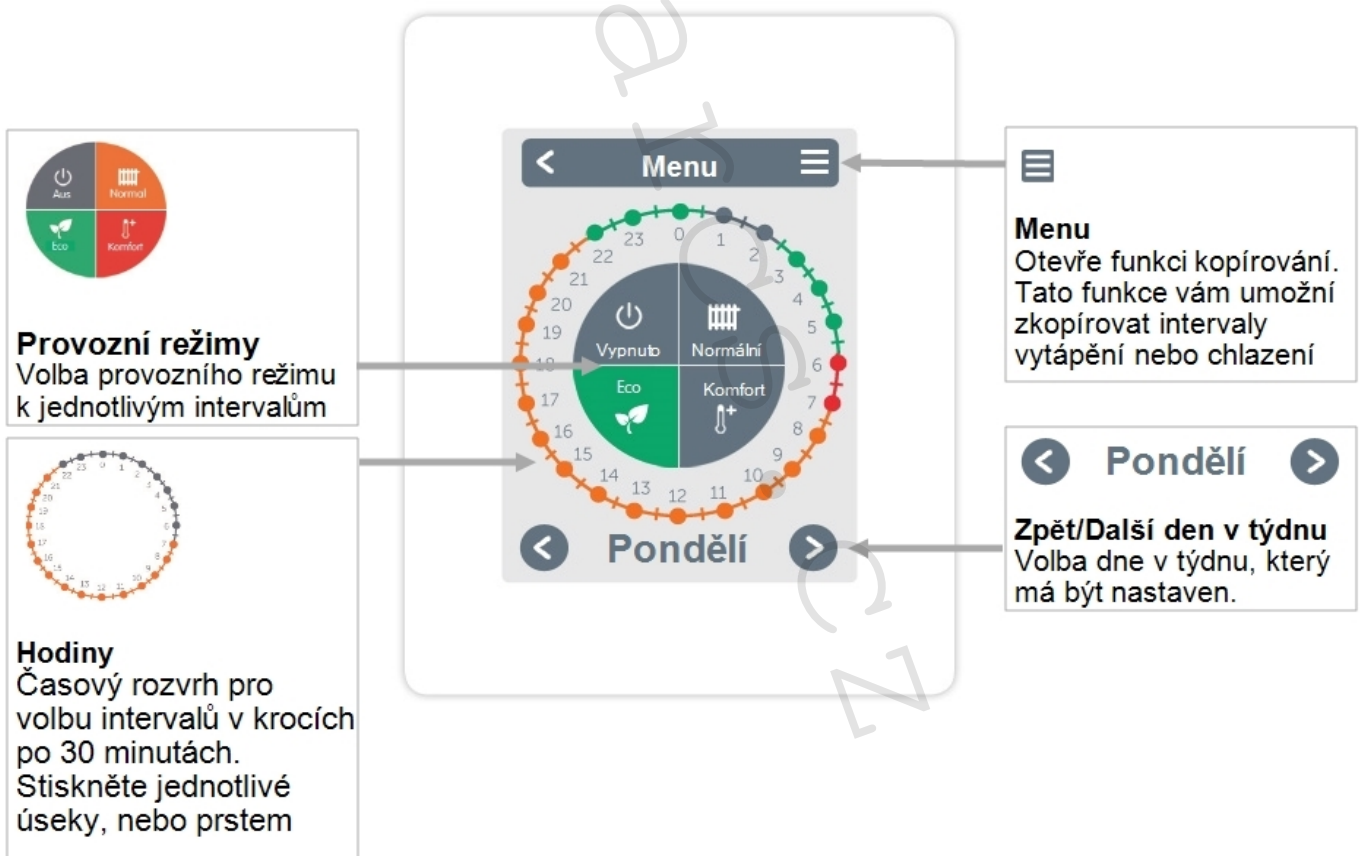
Přehled > Provozní režim > Menu



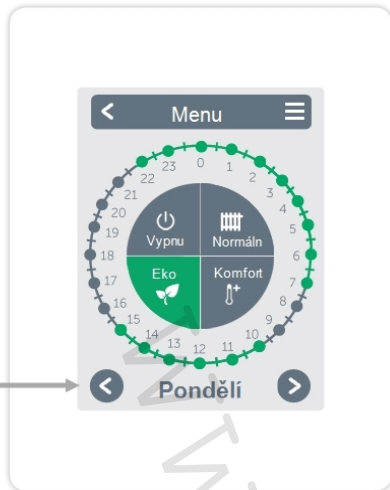
## Nastavení provozních hodin

Přehled > Provozní režim > Menu > Časový program

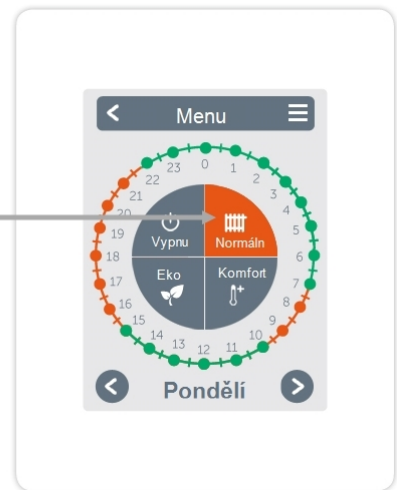
Nastavení jednotlivých intervalů vytápění a chlazení ve zvolené místnosti.



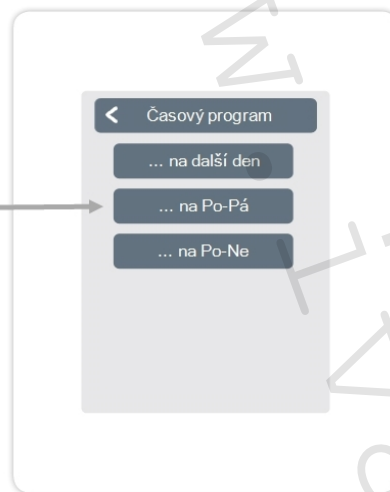
**Krok 1**  
K volbě požadovaného dne použijte tlačítka šipek.



**Krok 2**  
Zvolte první topný režim (normální) - prstem posuňte ukazatel na požadovaný časový interval. Zvolený interval je vyznačen barvou zvoleného provozního režimu (normální =



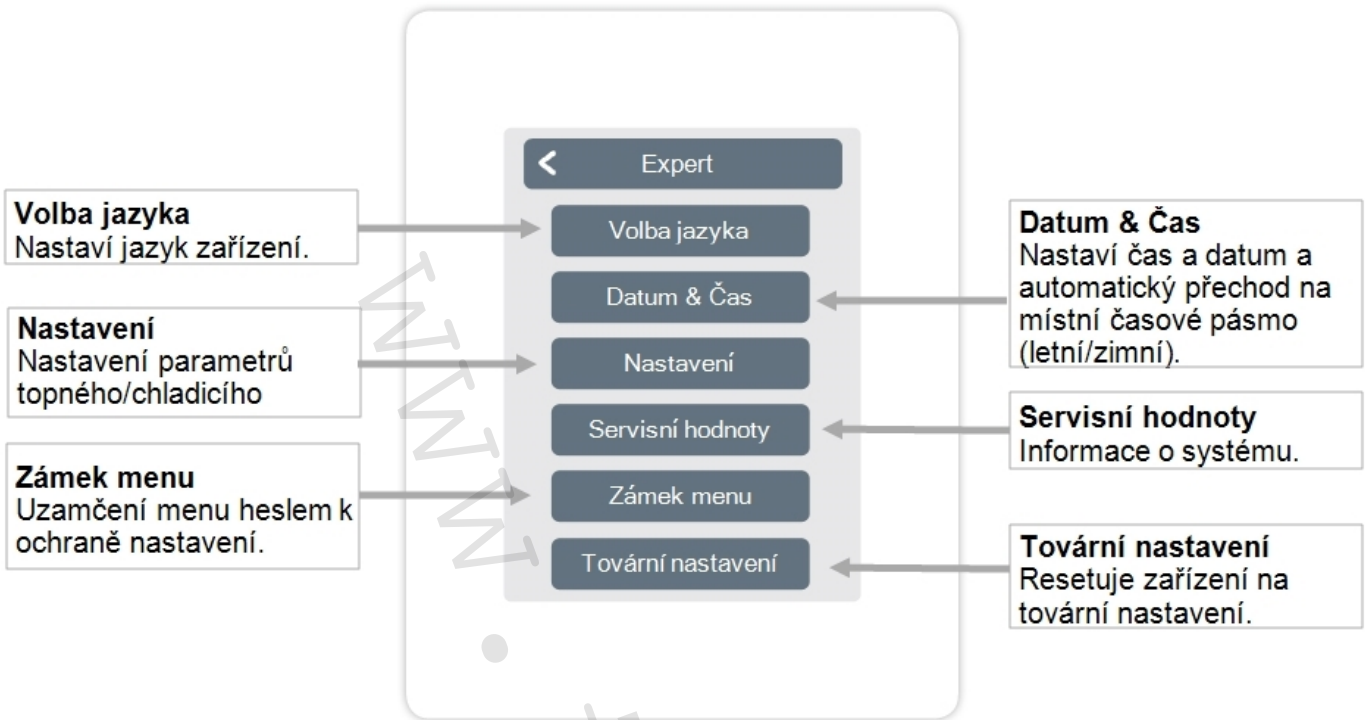
**Krok 3**  
Po dokončení nastavení jednotlivých intervalů vytápění a chlazení máte možnost zkopírovat tyto intervaly přes hlavní menu na další den, na pondělí - pátek nebo na pondělí - neděli nebo jednotlivě na



**!** Efektivní a energeticky úsporné ovládání místností vyžaduje specifické nastavení provozních hodin pro každou místnost zvlášť.

## Menu pro odborníky

Přehled > Provozní režim > Menu > Expert

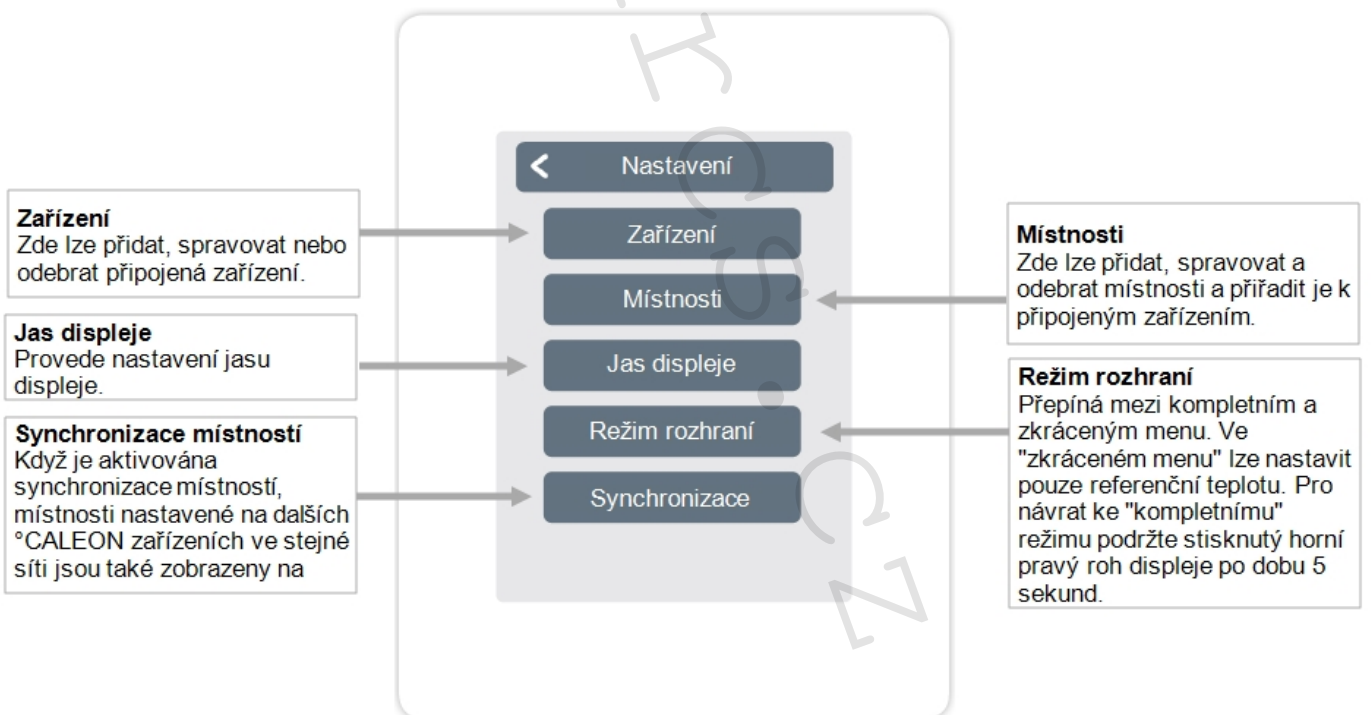


## Nastavení

Přehled > Provozní režim > Menu > Expert > Nastavení



Zde popsaná struktura menu odpovídá stavu k datu výroby zařízení a může se lišit z důvodu následných aktualizací softwaru.

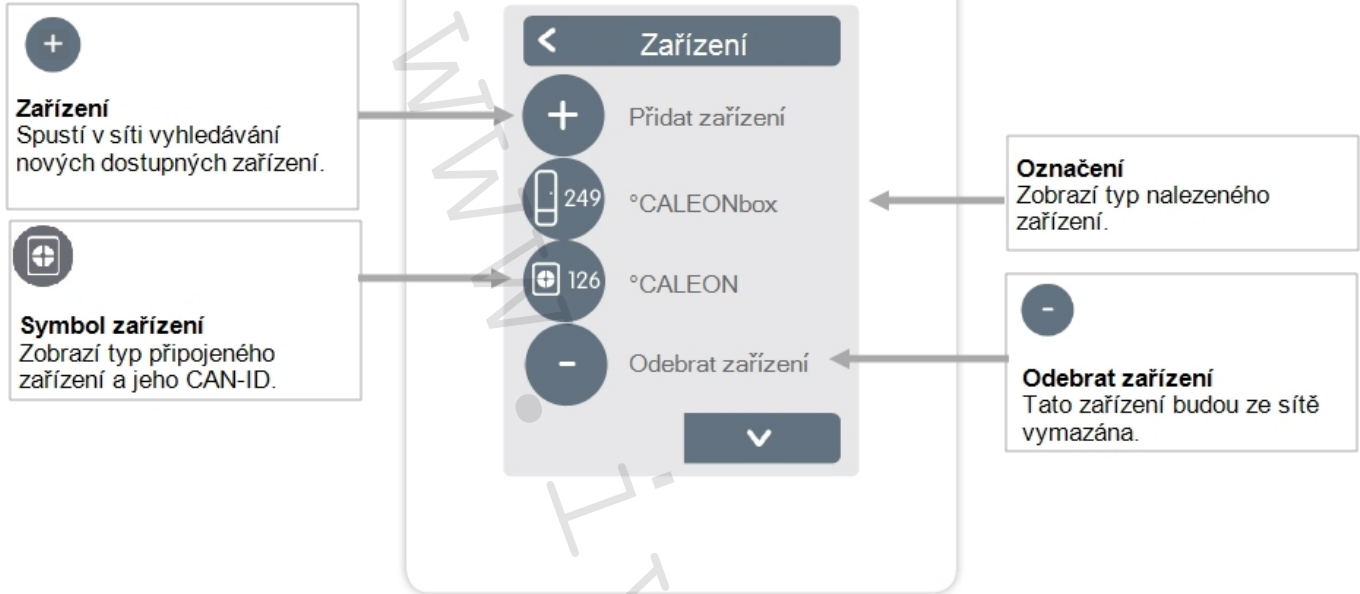


## Zařízení

Přehled > Provozní režim > Menu > Expert > Nastavení > Zařízení

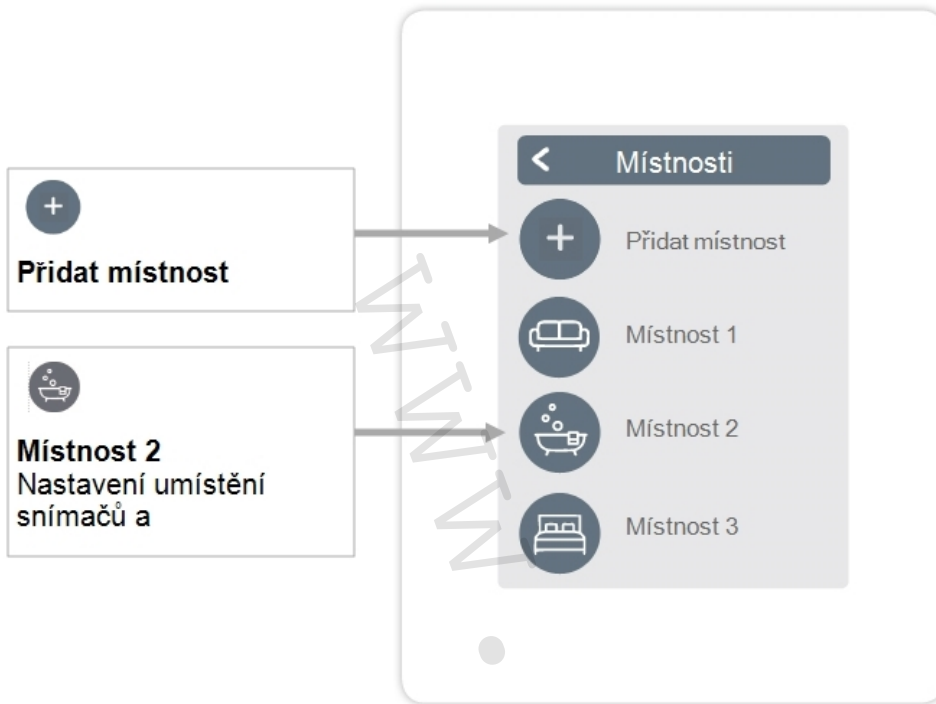


Nekombinujte zařízení pouze pro vytápění (°CALEON/ °CALEONbox) se zařízeními pro vytápění a chlazení (°CALEON Clima/°CALEONbox Clima).

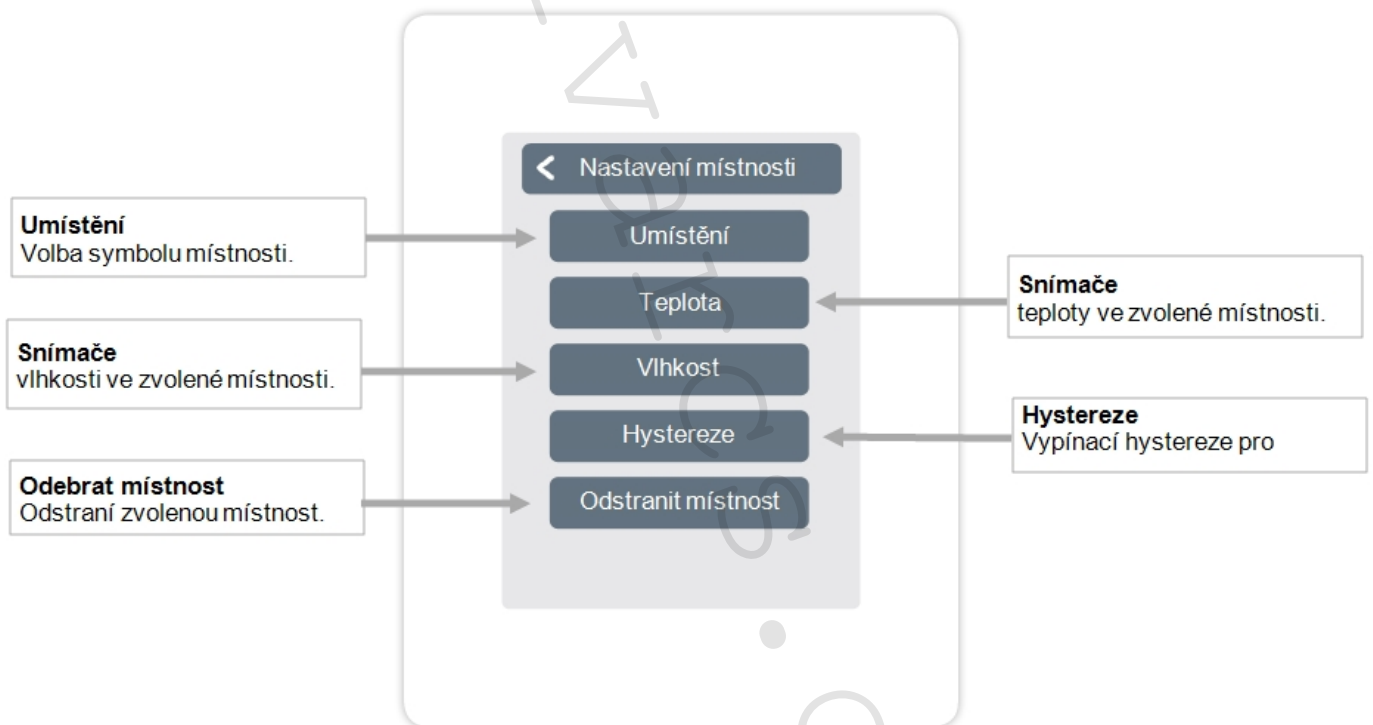


# Místnosti

Přehled > Provozní režim > Menu > Expert > Nastavení > **Místnosti**

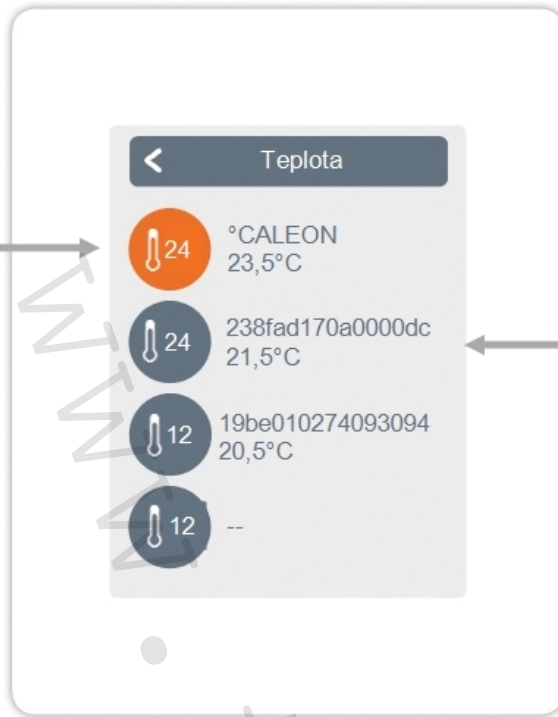


Přehled > Provozní režim > Menu > Expert > Nastavení > **Místnost 2**

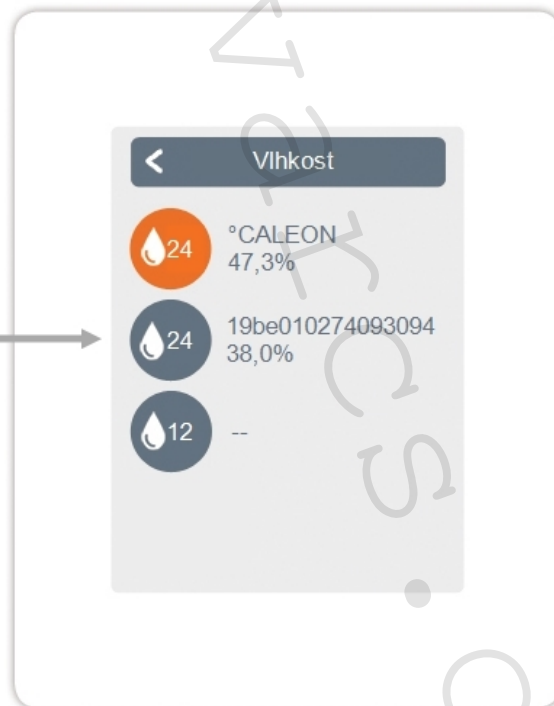


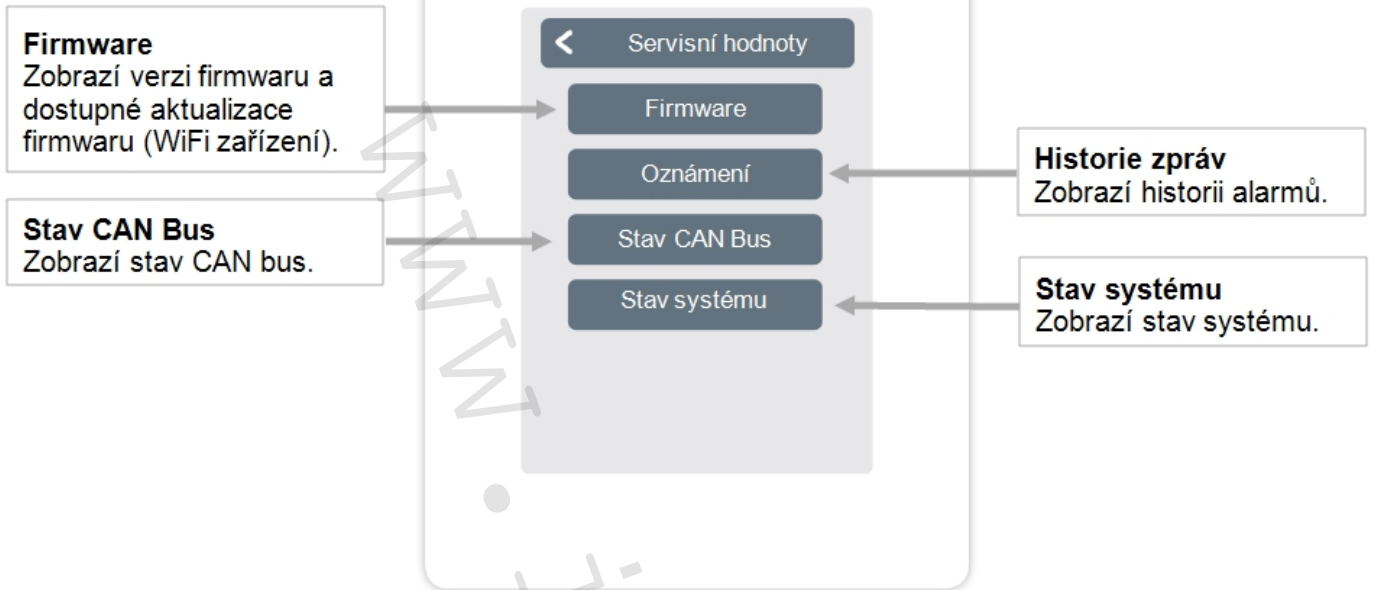
## Snímače

Přehled > Provozní režim > Menu > Expert > Nastavení > Místnosti > Místnost 1 > Snímače > Teplota



Přehled > Provozní režim > Menu > Expert > Nastavení > Místnosti > Místnost 1 > Snímače > Vlhkost







## Podpora

Problém	Podpora
Na displeji není nic zobrazeno.	Je zařízení správně připojeno k napájení? Je hlavní vedení pod napětím? Bylo elektrické připojení provedeno dle popisu v návodu k instalaci a použití?
Topný/chladicí okruh nereaguje na příkazy z jednotky °CALEON.	Je °CALEON přiřazen k topnému okruhu v menu regulátoru? Je správně provedeno el. zapojení mezi regulátorem a jednotkou °CALEON?
Připojení CAN bus není správné.	Je správně instalováno připojení CAN bus a byla všechna zařízení zapojena v řadě ( <u>ne do hvězdy!</u> )? Jsou ukončovací odpory k ukončení bus instalovány na prvním a posledním zařízení?
K relé/výstupu V v sekci "Funkce" nemůže být přiřazena žádná přídatná funkce.	Není zvolená funkce již přiřazena k jinému výstupu? Není výstup již přiřazen k jiné funkci?

Přetrvává váš problém? Prosím kontaktujte: support@sorel.de.

## Poznámky

## Závěrečné prohlášení

I když tyto instrukce byly vytvořeny s co možná největší pečlivostí, možnost nesprávných nebo neúplných informací nemůže být vyloučena. Z důvodu základního principu chyb a technických změn.

**Datum a čas instalace:**

**Jméno montážní firmy:**

**Prostor pro poznámky:**

Váš odborný prodejce:

**IVAR CS spol. s r.o.**  
Velvarská 9 — Podhořany  
277 51 Nelahozeves II  
Telefon: +420 315 785 212  
[www.ivarcs.cz](http://www.ivarcs.cz)

Výrobce:

SOREL GmbH Mikroelektronik  
Reme-Str. 12  
D - 58300 Wetter (Ruhr)

+49 (0)2335 682 77 0  
+49 (0)2335 682 77 10

[info@sorel.de](mailto:info@sorel.de)  
[www.sorel.de](http://www.sorel.de)

Verze: 30.11.2021